

**Bundesrat Koller:** Ich bin auch der Meinung – und inzwischen sind sich ja beide Räte darüber einig –, dass vor allem das Prinzip der Vertragsfreiheit gelten soll. Da andererseits der Nationalrat keineswegs bereit war, im Fall, in dem kein Vertrag abgeschlossen wird, eine Bündelung beim Produzenten vorzunehmen, ist es konsequent, wenn Sie jetzt im Differenzbereinigungsverfahren diesen Artikel einfach streichen. Denn dann gilt Vertragsfreiheit, gilt auch die Vertragszwecktheorie. Was ohnehin gilt, müssen wir im Gesetz nicht noch ausdrücklich festhalten.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 25**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

**M. Couchepin,** rapporteur: Vous avez sans doute remarqué qu'à l'article 25 nous proposons de nous rallier à la solution du Conseil des Etats. Il s'agit d'un problème de détail, soit d'établir au catalogue de foires la possibilité de reproduire des oeuvres se trouvant à demeure dans une collection.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 27**

*Antrag der Kommission*

Festhalten

*Proposition de la commission*

Maintenir

**M. Couchepin,** rapporteur: A l'article 27, c'est un problème similaire à celui de l'article 17. Nous proposons là aussi d'en rester à la liberté du contrat en traçant purement et simplement cet article qui tendait à donner une exception et un privilège à la SSR. Cette dernière est en mesure d'établir des contrats qui lui donnent le privilège qu'on aurait voulu donner à travers la loi. Il n'y a pas de raison de le faire à travers un texte légal.

**Fischer-Sursee,** Berichterstatter: Es handelt sich bei Artikel 27 um einen reinen SRG-Artikel. Wir haben ihn bei der ersten Lesung gestrichen, mit der Begründung, die Schutz Ausnahme sei nicht gerechtfertigt. Der Ständerat hat aber aufgrund einer Eingabe der SRG einstimmig beschlossen, an dieser Schutz Ausnahme festzuhalten. Wir sind gegenteiliger Meinung und halten an der Streichung fest.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 34 Abs. 2 Bst. b, e**

*Antrag der Kommission*

Festhalten

**Art. 34 al. 2 let. b, e**

*Proposition de la commission*

Maintenir

**M. Couchepin,** rapporteur: Ici il s'agit de quelque chose de plus important, qui va dans le sens des préoccupations de Mme Grendelmeier. En vous proposant de maintenir la divergence, nous voulons mettre sur un pied d'égalité les interprètes et les auteurs. C'est une des préoccupations de cette loi et de notre commission de tenir compte de la situation particulière qui n'était pas bonne du point de la protection des interprètes et des redevances. La solution du Conseil des Etats n'irait pas dans le sens de l'amélioration des droits des interprètes, la nôtre est meilleure. Si l'on devait maintenir la proposition du Conseil des Etats, d'autres problèmes se poseraient. En effet, d'autres articles, en contradiction avec cette proposition, devraient être modifiés. Vous avez donc une double raison de nous approuver.

**Fischer-Sursee,** Berichterstatter: Es geht bei Artikel 34 um die Frage, ob die Interpreten, also die ausübenden Künstler, im Bereiche der elektronischen Medien im gleichen Umfang geschützt sein sollen wie die Urheber.

Der Nationalrat hat diese Frage bejaht und das Weitersendungsrecht sowie das Recht zum öffentlichen Empfang von Sendungen in Artikel 34 aufgenommen. Entgegen dem Antrag seiner Kommission stimmte dann der Ständerat knapp dem Antrag Kuchler auf Beibehaltung der Version des Bundesrates zu. Er stellt sich damit gegen eine Gleichstellung des Interpreten mit dem Urheber.

Die Argumentation des Ständerates war, die vom Nationalrat beschlossene Verbesserung des Interpretenschutzes hätte zur Folge, dass die Abonnenten von Kabelnetzen in Zukunft tiefer in die Tasche greifen müssten. Das ist zutreffend. Daher wollte der Ständerat den Konsumenten, vor allem im Bereich des Kabelfernsehens, vor zusätzlichen Vergütungen verschonen. Dieses Ziel wird aber nur ungenügend erreicht, da die Sendeanstalten diese Vergütungsansprüche auch in der jetzigen Fassung des Ständerates haben. Die zusätzliche Belastung der Kabelnetzbetreiber durch die verwandten Schutzrechte resultiert nicht allein aus den Interpretenrechten, sondern auch aus dem Weitersendungsrecht der Sendeunternehmen.

Der Nationalrat hatte sich dafür entschieden, die Interpreten grundsätzlich den Urhebern gleichzustellen. Daran hält unsere Kommission fest, insbesondere auch deshalb, weil bei der Fassung des Ständerates noch andere Artikel angepasst werden müssen.

*Angenommen – Adopté*

**Art. 38 Abs. 2; Art. 56 Abs. 2, 3**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

**Art. 38 al. 2; art. 56 al. 2, 3**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

*An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

90.075

**Markenschutzgesetz**

**Protection des marques. Loi**

*Differenzen – Divergences*

Siehe Seite 395 hiavor – Voir page 395 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 4. Juni 1992

Décision du Conseil des Etats du 4 juin 1992

**M. Ducret,** rapporteur: Lors de nos débats du 10 mars dernier, notre Conseil avait adopté un projet comportant une quinzaine de divergences par rapport à la version du Conseil des Etats, qui était le conseil prioritaire. Au début de la présente session, seules trois divergences subsistaient après la seconde lecture de ce projet par la Chambre des cantons. Deux de celles-ci, aux articles premier et 55, se rapportent à une question de terminologie, d'une part, et à une précision qui n'est assurément pas fondamentale et qui ne saurait remettre en cause les principes qui sous-tendent cette loi, d'autre part.

Dès lors, votre commission vous propose, à l'unanimité, de renoncer au correctif qui avait été apporté dans la première ver-

sion du Conseil des Etats à ces deux articles, ce qui élimine par conséquent deux des trois divergences.

En revanche, la discussion a été plus serrée en ce qui concerne l'article 53 – qui deviendra l'article 56 dans la version définitive – relatif à la qualité pour agir des associations professionnelles ou économiques et des organisations de consommateurs. La version du Conseil des Etats a été confirmée par la majorité de la commission, j'y reviendrai un peu plus tard.

**Stamm Luzi, Berichterstatter:** Wir haben noch drei Differenzen zum Ständerat, zwei davon sind minim.

Wir haben in Artikel 1 nur ein redaktionelles Problem. Wie Sie auf der Fahne sehen können, geht es darum, ob man die Bestimmung «öffentlich-rechtlich oder privatrechtlich» ausdrücklich statuieren soll. Der Ständerat hat daran festgehalten, dass man das wegfallen lassen soll. Die Kommission war der Meinung, das könne man, weil es ohnehin unbestritten sei, dass öffentlich-rechtliche und privatrechtliche Unternehmen gemeint sind. Mit 14 zu 0 Stimmen beantragen wir Ihnen, sich hier dem Ständerat anzuschließen.

Die zweite unbestrittene Problematik bezieht sich auf Artikel 55. Der Nationalrat hat in der letzten Lesung die Meinung vertreten, man sollte den Kantonen sagen, auch für vorsorgliche Massnahmen gebe es nur einen Gerichtsstand, nur ein Verfahren ohne Weiterzugsmöglichkeiten innerhalb des Kantons. Der Ständerat war gegenteiliger Meinung: Man sollte nicht den Kantonen in ihr Prozessrecht eingreifen. Es ist dazu zu sagen, dass es durchaus Fälle geben mag, schon rein aus geographischen Gründen, wo dem Tempo mehr gedient ist, wenn man den Kanton entscheiden lässt, ob er zweistufig vorgehen will. Auch hier war die Kommission im Stimmenverhältnis 14 zu 0 der Meinung, wir sollten uns dem Ständerat anschließen. Ich glaube, diese Variante ist problemlos. Es ist noch Artikel 53 offen.

Eine letzte Bemerkung: Die definitive Version des Markenschutzgesetzes wird eine andere Artikelnumerierung haben: Der umstrittene Artikel 53 wird Artikel 56 heissen; doch das ist eine Kleinigkeit.

#### **Art. 1 Abs. 1**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

#### **Art. 1 al. 1**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté*

#### **Art. 53 Abs. 1 Bst. b**

*Antrag der Kommission*

*Mehrheit*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

*Minderheit*

(Sandoz, Allenspach, Berger, Comby, Ducret, Frey Claude, Heberlein, Reimann Maximilian, Scherrer Jürg, Stamm Luzi, Vetterli)

Festhalten

#### **Art. 53 al. 1 let. b**

*Proposition de la commission*

*Majorité*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Minorité*

(Sandoz, Allenspach, Berger, Comby, Ducret, Frey Claude, Heberlein, Reimann Maximilian, Scherrer Jürg, Stamm Luzi, Vetterli)

Maintenir

**Präsident:** Die LdU/EVP-Fraktion lässt mitteilen, dass sie dem Antrag der Mehrheit zustimmen wird.

Mme **Sandoz**, porte-parole de la minorité: Lors du premier vote, nous avons décidé, par 67 voix contre 61, de supprimer

la qualité pour agir des associations de consommateurs lorsqu'il s'agit d'un problème d'indication de provenance dans la marque. Le Conseil des Etats a réintroduit cette qualité pour agir et votre commission, par 12 voix contre 11 – par conséquent avec une minorité très forte – s'est ralliée au Conseil des Etats.

En réalité, la minorité considère qu'il y a, dans cet article, un certain nombre d'erreurs qui reposent précisément sur les trois arguments que le Conseil des Etats a avancés pour réintroduire cette qualité pour agir. Le premier argument est tiré de l'article 31sexies, alinéa 2, de la Constitution fédérale, qui exige l'égalité des droits entre les associations professionnelles et les associations de consommateurs. C'est à cause de cela que le Conseil des Etats a réintroduit la qualité pour agir. Or, il s'est trompé – je vous renvoie au commentaire de la Constitution fédérale – car cet article ne concerne que la concurrence déloyale et a été prévu en fonction de la loi sur la concurrence déloyale. Mais ce qu'il y a d'intéressant c'est que si par hasard – ce n'est pas le cas, je le précise – le Conseil des Etats avait raison, alors l'article 53, lettre b, serait en contradiction avec l'article 31sexies, alinéa 2, de la constitution qui exige l'octroi de la qualité pour agir aux associations même locales, et pas seulement aux associations d'intérêt régional ou national; cette qualité doit alors être étendue à toutes les associations de consommateurs même si elles ne concernent qu'un cas très particulier de la consommation. Or, ce n'est absolument pas cela que voulait le Conseil des Etats. Par conséquent, non seulement il invoque à tort l'article 31sexies mais, de surcroît, il l'invoque de manière à ne pas pouvoir défendre l'article 53, lettre b. Je vous conseille d'abandonner cet argument non valable.

Le deuxième argument consiste à dire que la provenance concerne l'ordre public. Il faut donc que les consommateurs puissent intervenir. Non! Non, mesdames et messieurs, nous sommes dans un Etat d'économie libérale, et non pas d'économie d'Etat où l'ordre public est défendu par des associations privées et des personnes privées. En Suisse, l'ordre public n'est pas défendu par des associations privées, ce serait alors une action populaire contraire à tout l'ordre juridique suisse.

Le troisième argument, c'est naturellement la tarte à la crème du droit européen. Il faudrait accorder la qualité pour agir aux associations de consommateurs à cause du droit européen. Mais il faut examiner ce droit européen dans son ensemble. Certes, ce droit exige que l'on protège les intérêts des consommateurs, mais pas que l'on accorde la qualité pour agir aux consommateurs en matière de droit des marques. Cet intérêt des consommateurs que le droit européen demande de protéger est-il concerné par le droit des marques? La réponse est non, et cela va justifier la suppression de l'article 53, lettre b. Je vous propose un exemple: l'intérêt des consommateurs réside dans le fait de n'être pas trompés sur la qualité économique d'un produit. Si un consommateur achète un produit qui est annoncé comme provenant du pays Y, alors qu'il provient du pays X, et que ce produit est excellent, le consommateur n'est pas lésé et n'a donc pas de droit d'action. Si, achetant un produit qui provient du pays X, alors qu'on indique qu'il provient du pays Y où la qualité est toujours meilleure – c'est bien pour cela que l'on a indiqué qu'il provenait du pays Y – la qualité étant mauvaise, le consommateur est trompé. Dans cette hypothèse, il utilise la loi sur la concurrence déloyale. L'article 3, lettre b, de cette loi, prévoit que c'est un acte de concurrence déloyale; l'article 10 de la loi sur la concurrence déloyale confère la qualité pour agir aux associations de consommateurs. Cela n'a rien à voir avec le droit des marques.

Troisième hypothèse: le consommateur a décidé de boycotter les produits du pays X. Donc, on indique que tel produit est de la provenance du pays Y, ce qui trompe le consommateur. Il n'est pas trompé dans son intérêt de consommateur; il est trompé dans un intérêt, très légitime, mais qui est une option politique. Or, les statuts des associations de consommateurs prévoient que ces associations sont neutres politiquement. Ils excluent donc que de telles associations puissent agir pour défendre des intérêts politiques. L'article 53, lettre b, dans

cette hypothèse, serait en rupture absolue avec lesdits statuts, ce que l'on ne peut pas accepter.

Autrement dit, au nom de la minorité de la commission, je vous invite à maintenir la décision du premier vote, à refuser la qualité pour agir aux associations de consommateurs, d'une part, parce ce que lorsqu'elle leur serait utile, elle ne sert à rien – c'est la loi sur la concurrence déloyale qui s'applique – et, d'autre part, parce que lorsqu'elle aurait l'air d'être utile, elle est inapplicable car contraire aux règles mêmes des statuts des associations de consommateurs. Aucun consommateur ne voudrait qu'on utilise son association à des fins politiques qu'il ne partagerait pas.

Au nom de la protection des consommateurs, la minorité vous demande de biffer l'article 53, lettre b, c'est-à-dire de maintenir votre vote précédent.

**Frau Stamm Judith:** Ich möchte Ihnen beliebt machen, der Mehrheit der Kommission und dem Ständerat zu folgen.

Ich möchte Ihnen drei Punkte unterbreiten:

1. Der schon erwähnte Artikel 31sexies Absatz 2 der Bundesverfassung lautet: «Den Konsumentenorganisationen stehen im Bereich der Bundesgesetzgebung über den unlauteren Wettbewerb die gleichen Rechte zu wie den Berufs- und Wirtschaftsverbänden.» Die Mehrheit der Kommission war der Meinung, dass Wettbewerb sehr eng zusammenhänge mit Herkunftsangaben, mit Marken, mit Kollektivmarken und dass es deshalb sinnvoll sei, die Konsumentenorganisationen im Markenschutzgesetz in diesem Punkt gleich zu behandeln wie im Gesetz über den unlauteren Wettbewerb.

2. Ich möchte Sie aber auch noch aufmerksam machen auf Artikel 53 des Markenschutzgesetzes selbst, und zwar auf den Absatz 2. In Artikel 53 ist die Klageberechtigung der Verbände und Konsumentenorganisationen umschrieben, und in Absatz 2 heisst es: «Die gleichen Verbände und Organisationen sind zu Klagen nach Artikel 49 berechtigt, die eine Garantie- oder Kollektivmarke betreffen.» Die Klage nach Artikel 49 ist eine Feststellungsklage. Wer ein rechtliches Interesse nachweist, kann vom Richter feststellen lassen, ob ein Recht oder Rechtsverhältnis nach diesem Gesetz besteht oder nicht besteht. Diese Feststellungsklage soll also nach dem Willen der Mehrheit auch den Konsumentenorganisationen hinsichtlich der Garantie- oder Kollektivmarken gegeben werden.

Die Garantiemarke ist etwas Neues, das wir mit diesem Markenschutzgesetz einführen. Die Garantiemarke beweist den Konsumenten, dass ein Produkt eine bestimmte Qualität aufweist, unter bestimmten Bedingungen hergestellt ist. Denken Sie an all die «Bio»-Marken, die uns heute absolut keine Garantie dafür geben, dass dieses Produkt biologisch ist. In Zukunft soll das anders sein. Die Konsumentenorganisationen haben ein sehr grosses Interesse daran, die Produkte zum Schutz des Konsumenten zu überwachen und auch einschreiten zu können, wenn ein Produkt mit einer Marke versehen ist, ohne dass die entsprechenden Qualitätsanforderungen erfüllt oder die entsprechenden Herstellungsbedingungen eingehalten wurden.

3. Alle Kreise, die auf dieses Gesetz warten, wären froh, wenn es endlich von den Räten verabschiedet würde. Ich fordere deshalb all jene, die in diesem Punkt sowohl der einen als auch der anderen Version zustimmen können, auf, nicht puristisch zu sein, sondern der Mehrheit zu folgen.

**Allenspach:** Der Nationalrat hat bei der letzten Behandlung dieses Gesetzes Buchstabe b, d. h. die Klageberechtigung der Konsumentenorganisationen, gestrichen. Ich bitte Sie, an diesem Beschluss festzuhalten. Die Klageberechtigung der Konsumentenorganisationen ist im Bereiche des Markenschutzes ohnehin problematisch. Es geht in den meisten Fällen doch eher um private und nicht um öffentliche Interessen. Es ist systemfremd, wenn in diesem privaten Interessenbereich plötzlich Verbandsklagen vorgesehen werden.

Was mich an diesem Buchstaben b aber vor allem stört, ist die ausserordentlich schwammige Formulierung und damit die ausserordentlich diffuse Umschreibung der zur Verbandsklage Berechtigten.

Wenn Sie Artikel 53 Absatz 1 Buchstabe b in der vorliegenden

Form gutheissen, dann sind nicht nur Organisationen von gesamtwirtschaftlicher Bedeutung klageberechtigt. Es genügt für die Klageberechtigung schon eine regionale Verwurzelung. Der Begriff der Region ist in unserer Gesetzgebung nicht definiert und im allgemeinen Sprachgebrauch sehr offen. Wenn wir von der Regionalplanung ausgehen, haben wir in unserem Land Dutzende von Regionen; es genügt offenbar, wenn eine Organisation in einer dieser Dutzenden von Regionen verwurzelt ist. Es könnte jedenfalls nicht die Meinung sein und aus diesem Artikel nicht abgeleitet werden, dass unter Regionen lediglich die Sprachregionen verstanden werden.

Eine zweite Vorbedingung wird ebenfalls erwähnt, und sie ist noch viel schwammiger: Es braucht lediglich die Erwähnung des Konsumentenschutzes in den Statuten dieser Organisationen. Sie sind meistens in Vereinsform konstituiert. Es ist einfach, in Vereinsstatuten Zielsetzungen und Verbandsaufgaben festzuhalten, und es ist ebenso einfach, diese durch einen einfachen Verbandsbeschluss zu ändern. Jeder Verein kann die Wahrung der Interessen der Vereinsmitglieder in seinen Statuten vorsehen, und wenn und soweit diese Vereinsmitglieder Konsumenten sind, ist er von dieser Seite her automatisch ebenfalls klageberechtigt. Wenn Sie Buchstabe b zustimmen, dann sind mit Sicherheit im Bereiche der Automobilwirtschaft ACS und TCS als klageberechtigt anzuerkennen. Es gibt sonst niemand, der die Konsumenteninteressen der Automobilisten vertritt. Es könnten sogar politische Parteien auf die Idee kommen, in den Statuten den Konsumentenschutz aufzunehmen. Ob sie diesen dann wirklich praktizieren oder nicht, das ist unerheblich; wesentlich ist, was in den Statuten steht.

Es ist unwichtig, ob diese schwammige Formulierung auch anderswo steht. Wichtig ist, dass sie hier so schwammig formuliert worden ist, und man darf ohne weiteres frühere Fehler, d. h. frühere schwammige Formulierungen, einmal korrigieren. Jedenfalls sind wir gegenüber diesem Verbandsklage-recht skeptisch und halten am Streichungsantrag fest. Es wird dadurch keine Verzögerung eintreten, Frau Stamm Judith; denn in dieser Session wird dieses Gesetz ohnehin nicht zur Schlussabstimmung gelangen, und wir hätten ohne weiteres Gelegenheit, selbst dann, wenn Sie an diesem Beschluss festhalten, in der nächsten Session die Differenzen mit dem Ständerat allenfalls auch durch bessere Formulierungen auszuräumen.

Ich bitte Sie, dem Minderheitsantrag zu folgen.

**Mme Gardiol:** Mme Stamm Judith l'a très clairement précisé, les consommateurs, c'est-à-dire nous tous, sommes très fortement concernés par ce problème de marque. C'est pourquoi je vous prie de suivre la majorité.

C'est une question de clarté et cela permettrait d'éviter des tromperies dans le domaine des marques. En fait, c'est aux consommateurs que s'adressent en priorité ces informations, entre autres sur les questions de provenance.

A M. Allenspach, qui prétend que la définition des associations de consommateurs, d'importance nationale et régionale, n'est pas claire, je rappelle que cette notion figure déjà dans plusieurs de nos lois, notamment dans celle sur la concurrence déloyale et dans celle sur l'information des consommateurs. Il est clair, dans la tradition actuelle de la Suisse, qu'il s'agit de trois associations de consommateurs, qui sont reconnues et s'adressent régulièrement et directement aux populations de nos trois régions linguistiques. Elles y disposent de bureaux d'information, elles sont en contact direct avec les populations et s'adressent aux consommateurs chacun dans leur langue. Il s'agit, précisément, du «Konsumentinnenforum», de la Fédération romande des consommatrices et de l'Association des consommatrices de Suisse italienne. Chacune d'entre elles, indépendamment, publie un journal dans la langue de la région. Le contact direct avec les consommateurs est donc constant.

En outre, les associations de consommateurs, comme l'a relevé Mme Sandoz, ont le droit pour agir en matière de concurrence déloyale. Mais cela ne couvre pas tous les domaines posés par cette loi et c'est pourquoi nous demandons qu'il soit aussi inclus dans la loi sur les marques.

Un dernier point pour rassurer Mme Sandoz: il est clair que les

associations de consommateurs ne sont pas là pour jouer un rôle d'arbitres mais qu'elles veulent seulement pouvoir poser des questions au juge, en cas de doutes, qu'elles souhaitent voir appliquer la loi et être certaines que ces questions sont résolues.

Je vous remercie de suivre la majorité de la commission.

**Marti Werner:** Im Namen der SP-Fraktion beantrage ich Ihnen, der Mehrheit der Kommission und des Ständerates zuzustimmen und das Klagerecht für die Konsumentenschutzorganisationen im Gesetz zu verankern.

Entgegen der Auffassung von Herrn Allenspach bin ich der Meinung, dass die Bestimmung in Buchstabe b klar genug ist. Sie ist vermutlich klarer als viele andere Bestimmungen, die wir in dieser Session in einzelne Gesetze eingefügt haben. Ich erinnere hier an einzelne Bestimmungen im Landwirtschaftsgesetz, die auch der Interpretation bedürfen. Was gesamtschweizerisch und was regional ist, sollte uns allen bekannt sein, und Frau Gardiol hat Ihnen die entsprechenden Hinweise gegeben.

Es geht ebenfalls nicht an, eine Bestimmung im Gesetz ad absurdum zu führen. Ich kann mir keine Partei vorstellen, die in ihre Statuten auch den Konsumentenschutz aufnimmt. Ich weiss nicht, ob das die Freisinnigen beabsichtigen. Ich glaube nicht, dass im Rahmen der Statutenrevision der SP ein derartiges Vorhaben beabsichtigt ist. Ich wehre mich dagegen, dass man bei solchen Bestimmungen immer versucht, sie mit absurden Beispielen in ihr Gegenteil umzukehren. Ich könnte Ihnen auch derartige Beispiele bringen. Es wäre absurd zu behaupten, dass aufgrund dieser Bestimmungen ein Jägerverein den Konsumentenschutz in seine Statuten aufnimmt und sich dadurch ein Klagerecht verschafft.

Für dieses Klagerecht sind wir aus folgenden drei Gründen:

1. Der Markenschutz betrifft nicht nur den Konkurrenten, sondern auch den Konsumenten und insbesondere ihn. Der Konsument allein ist ein zu schwaches Glied, um hier seinen Schutz durchsetzen zu können. Dazu ist er auf das Klagerecht der Organisationen angewiesen.
2. Dieses Klagerecht hat sich auch in anderen Gesetzen bereits bewährt. Ich verweise auf die Bestimmung im UWG.
3. Wir haben das parallele Klagerecht in Buchstabe a für Berufs- und Wirtschaftsverbände, welches unbestritten ist. Ein letztes Argument: Versuchen Sie doch den Ständerat, wenn er einmal eine fortschrittliche Lösung vorschlägt, nicht daran zu hindern und stimmen Sie ihm zu.

**Scherrer Jürg:** Die Fraktion der Auto-Partei wird bei Artikel 53 Absatz 1 Buchstabe b mit der Minderheit stimmen. Wenn Herr Marti sagt, das Verbandsbeschwerderecht habe sich besonders im Umweltschutz bewährt, dann muss ich ihm hier klar widersprechen. Herr Marti, wieso glauben Sie, haben wir Rezeption? Wieso glauben Sie, wandern Betriebe aus der Schweiz ab? Wieso glauben Sie, kann in der Schweiz kein grösseres Bauvorhaben mehr verwirklicht werden? Unter anderem wegen dem Verbandsbeschwerderecht der sogenannten Umweltorganisationen, die willkürlich und vorsätzlich alles verhindern, was in der Schweiz noch gebaut werden soll! Es stimmt also nicht, wenn Sie sagen, es habe sich bewährt. Möglicherweise in Ihrem Interesse, aber nicht im Interesse der schweizerischen Volkswirtschaft.

Das Verbandsbeschwerderecht wird in unserem Land bis zum Exzess getrieben: Organisationen missbrauchen dieses Recht willkürlich, und ich bin davon überzeugt, dass die erwähnten Statutenänderungen kommen werden, nicht nur bei politischen Parteien, sondern bei Verbänden, die sich in diesem Land Verhinderungspolitik auf die Fahne geschrieben haben. Wir müssen dieses Instrument der Behinderung und Verhinderung abbauen, und die Zustimmung zur Minderheit bei Artikel 53 Absatz 1 Buchstabe b zeigt in die richtige Richtung.

**Reimann Maximilian:** Ich möchte Sie auch meinerseits und namens der SVP-Fraktion bitten, dem Antrag der Minderheit zuzustimmen, wobei das Wort «Minderheit» mit 11 Unterzeichnern diese Bezeichnung kaum mehr verdient. Schon im Interesse der etablierten Konsumentenschutzorganisationen – ich

stehe ihnen recht nahe – gebietet sich ein Festhalten an der Version des Nationalrates, und zwar deshalb, weil mit der heutigen Formulierung – Herr Allenspach hat es im Detail gesagt, ich möchte es nicht mehr wiederholen – dem Missbrauch Tür und Tor geöffnet sind. Nach der Version des Bundesrates und des Ständerates kann irgendeine Vereinigung, irgendein Verband kommen, «Konsumentenschutz» in die Statuten aufnehmen, dann als Klageberechtigter auftreten und den etablierten Organisationen Konkurrenz machen. Das kann doch nicht der Sinn einer seriösen Gesetzgebung sein! Deshalb sollten wir die Differenz beibehalten, Litera b an die Kommissionen zurückweisen und grundsätzlich über die Bücher gehen. Stimmen Sie also der Minderheit zu!

**M. Ducret, rapporteur:** S'agissant de la disposition en question, je vous rappelle que notre conseil avait pris sa décision, à la session de mars, par une majorité de 67 voix contre 61. A l'époque, la commission vous proposait déjà de retenir le droit de recours des associations de consommateurs. Elle le fait encore aujourd'hui, même si le décompte des voix au sein de la commission a pu prêter à discussion.

Je serai bref puisque les arguments de la majorité et de la minorité vous ont déjà été exposés. Je me contenterai de faire les remarques suivantes.

La majorité considère que ce sont les organisations de consommateurs qui défendent le mieux l'intérêt général et non les associations économiques ou professionnelles; qu'il s'agit en l'espèce de prévoir un droit de recours dans le domaine exclusif des indications de provenance et l'expérience a démontré que ce droit est fort peu exercé; que l'article 31sexies, alinéa 2, stipule, bien qu'il s'agisse d'interventions dans le cadre de la législation sur la concurrence déloyale, que les organisations de consommateurs bénéficient des mêmes droits que les associations professionnelles et économiques; que l'évolution du droit européen, de lege ferenda et non pas de lege lata, conduit à un renforcement de la protection des consommateurs et, partant, des droits d'intervention et de recours des organisations qui ont pour tâche de défendre les consommateurs; que, enfin, la majorité des réponses reçues par le Conseil fédéral à la suite de la procédure de consultation étaient favorables au principe de l'égalité de traitement entre les associations professionnelles et économiques et les organisations de consommateurs.

La minorité, quant à elle, se range derrière les arguments développés tout à l'heure par Mme Sandoz et derrière le point de vue qu'avait défendu la commission d'étude mise sur pied par le Conseil fédéral. Je vous renvoie aux explications contenues dans le message, page 41 de la version française.

En conclusion, la majorité de la commission vous propose de suivre l'avis du Conseil fédéral et du Conseil des Etats.

Je ferai encore une remarque à propos du sens qu'il faut donner aux termes «organisations d'importance nationale ou régionale». Selon la commission, l'expression «d'importance régionale» couvre les interventions des seules organisations défendant statutairement, dans chacune des trois régions linguistiques de notre pays, les intérêts des consommateurs au sens large – Mme Gardiol vient de nous énumérer ces organisations – à l'exclusion, il faut le préciser, de toute autre qui réduirait sa sphère d'intervention à un territoire plus restreint, voire même local, ou à une protection ciblée visant des intérêts limités.

**Stamm Luzi, Berichterstatter:** Ein Punkt wurde in der jetzigen Diskussion nicht besprochen: Man darf nicht aus den Augen verlieren, dass die Frage, die wir jetzt diskutieren, in der Praxis wahrscheinlich wenig relevant ist. Ich zitiere aus der Botschaft, Seite 44: «Die Studienkommission hat dann die Klageberechtigung der Konsumentenorganisationen gestrichen. Dies geschah einerseits mit der Begründung, dass Artikel 27 Ziffer 1 des alten MSchG, soweit diese Bestimmung dem 'getäuschten Käufer' das Recht zur Zivil- und Strafklage einräumt, bis heute toter Buchstabe geblieben .... sei.»

Man darf nicht vergessen, dass die Verbände die Möglichkeit haben, sich gegen unlauteren Wettbewerb zur Wehr zu setzen. Das ist praktisch relevant, über diese Möglichkeit werden

die Dinge laufen. Das darf man nicht vergessen; die ganze Problematik ist also nicht ganz so bedeutend, wie es den Anschein macht.

Ich fasse kurz zusammen, worum es geht: In der ursprünglichen Vorlage war die Verbandsklage auf die Herkunftsangaben beschränkt. Der Geltungsbereich wurde in der Folge auf Garantie- und Kollektivmarken erweitert, so dass wir jetzt gemäss Beschluss des Ständerates vor folgender Situation stehen: Die Konsumentenorganisationen haben ein Verbandsklagerecht im Bereich der Herkunftsangaben, der Garantie- und der Kollektivmarken. Im Bereich der Garantie- und Kollektivmarken ist die Klagemöglichkeit auf Feststellungsklagen beschränkt. Das wäre die Version, wenn wir uns jetzt der Variante des Ständerates anschliessen.

Die diversen Sprecher haben im Grunde genommen alles aufgetischt, was ebenfalls in der Kommission besprochen wurde. Frau Sandoz hat äusserst scharfsinnig darauf hingewiesen, dass es tatsächlich zwischen den beiden Vertretergruppen Differenzen gibt; das ist nicht zu bestreiten.

Trotzdem bitte ich Sie im Namen der Kommissionsmehrheit, sich dem Ständerat anzuschliessen. Es geht um Herkunftsangaben, um Garantie- und um Kollektivmarken. Es ist nicht abzustreiten, dass bei diesen Punkten ein öffentliches Interesse besteht. Es wird nicht nur das private, sondern auch das öffentliche Interesse angesprochen.

Herr Allenspach hat recht, wenn er sagt, dass leider die Bestimmung nicht mit der gewünschten Klarheit statuiert sei. Dem ist entgegenzuhalten – das wurde auch gemacht –, dass nicht zuletzt in Buchstabe a der Vorbehalt angebracht ist: sofern es in den Statuten vermerkt sei. Auch das ist eine unbefriedigende Situation.

Einen wichtigen Punkt möchte ich namens der Kommission noch erwähnen: Was bedeutet der Ausdruck «Organisationen von regionaler Bedeutung»? Theoretisch wird zuviel offengelassen. Ich möchte jedoch zuhanden der Materialien in aller Klarheit sagen, dass in der Kommission völlig unbestritten war, dass damit wichtige Organisationen gemeint sind. Es war ausdrücklich die Rede von den drei regionalen sprachspezifischen Verbänden, die eigentlich ein gesamtschweizerisches Interesse wahrnehmen. Die waren gemeint. Ausdrücklich erwähnt wurde die Fédération Romande des Consommatrices, die beim Entstehen dieser Bestimmung auch mitgearbeitet hat. Aus den Materialien geht somit klar hervor, dass nicht auch kleine Organisationen gemeint sind.

Wie gesagt: Im Namen der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie um Gleichschaltung mit dem Ständerat.

Als abschliessende Bemerkung: Das zügige Inkrafttreten wurde ebenfalls als Argument gebracht. Frau Stamm Judith hat es wiederholt. Und schliesslich darf noch erwähnt werden, dass in der letzten Phase selbst in Berufs- und Wirtschaftsverbänden nicht mehr bestritten gewesen sein soll, dass man hier die Konsumentenorganisationen miteinbeziehen kann.

Bundesrat **Koller**: Ich möchte Sie dringend bitten, bei der letzten Differenz, die wir bei diesem Gesetz noch haben, dem Ständerat, dem Bundesrat und der Mehrheit Ihrer Kommission zuzustimmen.

Diese Totalrevision des Markenschutzgesetzes ist ja u. a. auch zum Vollzug des EWR-Vertrages nötig. Weil wir darauf gebaut haben, dass Sie diese Revision rechtzeitig realisieren, haben wir darauf verzichtet, diese Revision in das Eurolex-Programm aufzunehmen.

Das allein spricht für eine Bereinigung des Gesetzes; aber es sind vor allem inhaltliche Gründe. Ich gebe zu, Frau Sandoz, dass man nicht sagen kann, dieser Vorschlag von Bundesrat und Ständerat sei durch den Verfassungsartikel über den Konsumentenschutz zwingend vorgegeben. Insofern haben Sie einen politischen Entscheid zu treffen. Aber es ist eben sachlich vernünftig, dass wir im Bereich des Markenschutzes die gleiche Regelung treffen, wie wir sie schon im Bereich des UWG in Artikel 10 Absatz 2 getroffen haben. Denn alle sachlichen Überlegungen sprechen für eine materielle Harmonisierung des gesamten Wettbewerbsrechtes.

Jene, welche Bedenken haben, dass man dieses Verbandsklagerecht allzuweit ausdehnen könnte, möchte ich darauf

hinweisen, dass wir hier eine enge sachliche Begrenzung vorgenommen haben. Das Verbandsklagerecht sowohl der Wirtschaftsorganisationen als auch der Konsumentenorganisationen ist ja nur für zwei Fälle vorgesehen: im Falle der Herkunftsangaben und im Falle der Garantie- oder Kollektivmarken. Hier sind die Verbandsklagerechte legitim, weil es dabei tatsächlich regelmässig auch um öffentliche Interessen, um Interessen der Konsumenten, gehen kann. Es ist daher auch sachpolitisch der einzig vernünftige Vorschlag, wenn wir die Wirtschaftsorganisationen und die Konsumentenorganisationen gleich behandeln. Ich glaube, man sollte nun nicht aufgrund irgendwelcher negativer Erfahrungen mit irgendeinem Verbandsklagerecht dieses streng limitierte Recht, das übrigens – ich betone es noch einmal – die Wirtschaftsverbände und die Konsumentenorganisationen gleich behandelt, zu einer grossen Glaubensfrage hochstilisieren.

In diesem Sinne beantrage ich Ihnen Zustimmung zu Ständerat, Bundesrat und Kommissionsmehrheit und damit endgültige Verabschiedung dieser wichtigen Totalrevision des Markenschutzgesetzes.

#### Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit

85 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit

81 Stimmen

#### Art. 55 Abs. 3

##### Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

#### Art. 55 al. 3

##### Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

#### Angenommen – Adopté

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

92.001

### AIPLF. Bericht der Delegation

### AIPLF. Rapport de la délégation

Beschluss des Ständerates vom 18. Juni 1992

Décision du Conseil des Etats du 18 juin 1992

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Herr Ständerat **Roth** unterbreitet im Namen der Delegation den folgenden schriftlichen Bericht (*Texte français voir Bulletin officiel du Conseil des Etats, session d'été 1992*):

Am 6. Oktober 1989 verabschiedete die Bundesversammlung den Bundesbeschluss über die Schweizerische Gruppe der Internationalen Versammlung der Parlamentarier französischer Sprache (Assemblée internationale des parlementaires de langue française, AIPLF). Dieser Beschluss gab der parlamentarischen Initiative (87.225) des damaligen Nationalrates Pierre de Chastonay Folge (Bericht vgl. AB 1988 N 1461–1464). Der Beschluss ist unter Ziffer 49b im «Handbuch der schweizerischen Bundesversammlung» aufgeführt.

Die Delegation ernannte Nationalrat Guy-Olivier Segond zum Präsidenten. Dieser wurde im November 1990, nach seinem Rücktritt aus dem Nationalrat, durch den Vizepräsidenten, Ständerat Jean-François Roth, ersetzt. Zum neuen Vizepräsidenten wurde Nationalrat Bernard Meizoz gewählt. Eine Delegation, bestehend aus fünf ordentlichen Mitgliedern und fünf Stellvertretern (je drei Nationalräte und zwei Ständeräte), wurde im November 1989 offiziell konstituiert.

Im Laufe der Berichtsperiode hielt die AIPLF zwei Generalversammlungen ab, die 17. im Juli 1989 in Paris und die 18. im

## Markenschutzgesetz

### Protection des marques. Loi

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.075
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	19.06.1992 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1181-1185
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 268

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.